



"BRATERSTWO"

"BRATERSTWO"

Małopolska Fundacja przyjaźni Polsko-Ukraińsko-Słowackiej. Siedziba.33-380.
Krynica-Zdrój, ul. prof. Henryka Świdzińskiego 28 nr. lok. 1. regon 122822294.
nip 7343519610. krś 0000456888.
konto ING Bank 39 1050 1722 1000 0090 3015 7011 .
e-mail f.braterstwo@gmail.com

L/Dz/nr 52/2017

Krynica-Zdrój, 05.07.2017

Zaproszenie

W imieniu Małopolskiej Fundacji Przyjaźni Polsko-Ukraińsko-Słowackiej „Braterstwo” zapraszamy uczestników (artystów oraz adeptów sztuki artystycznej) VIII edycji Pleneru Malarskiego i Rękodzieła Artystycznego „Braterskie Spojrzenie”, które odbędzie się w dniach 20.07.2017 r. – 30.07.2017 r., do przyjazdu do Krynicy-Zdrój.

1. GNIDENKO OLENA, FG 334307, 21.01.1955 r.u
2. GNIDENKO ANDRII, FG 548762, 09.04.2001 r.u
3. SHVETS IRYNA, HA 327879, 21.06.1971 r.u
4. KARMANSKA OLENA, FS 564610, 19.09.1996 r.u
5. KOVALCHUK ANDRII, FG 389756, 04.12.1988 r.u
6. NEMTYRIEV OLEKSANDR, FE 473547, 24.11.2008 r.u
7. POLIAKOVA – NEMTYRIEVA OLEKSANDRA, FE 464027, 02.09.1981 r.u
8. BARBALAT OLEKSANDRA, FG 578547, 04.01.1981 r.u
9. STOLIAR MARIIA, FG 793780, 24.06.2005 r.u
10. LYKOVA LILIIA, FC 440111, 20.07.2006 r.u
11. SAKHNO MAKSYM, FG 486565, 03.01.2006 r.u
12. HOMENKO OLEKSANDRA, FG 741161, 25.10.2005 r.u
13. MARTOVA OLEKSANDRA, FG 740657, 16.01.2008 r.u
14. MAKIMOVA VALENTYNA, FE 353666, 23.02.2005 r.u
15. ZOZULIA OLEKSANDR, FG 706439, 03.07.2008 r.u
16. DERII ANDRII, FF973674, 11.12.2008 r.u
17. ARMASH LILIIA, FG 730692, 7.07.1980 r.u
18. BAHIREVA OLHA, FG 34406, 3.05.1969 r.u

Powyżej wymienione osoby są zaproszone do miasta Krynica-Zdrój w celu realizacji cyklicznej imprezy Plener „Braterskie Spojrzenie”, który został zapoczątkowany i od ośmiu lat realizowany jest przez Małopolską Fundację Przyjaźni Polsko-Ukraińsko-Słowackiej „Braterstwo” przy wydatnej pomocy Urzędu Miasta Krynica-Zdrój oraz Centrum Kultury w Krynicy.

Jednym z celów pobytu jest zapoznanie dzieci, młodzieży, jak również dorosłych z tradycjami, sztuką i kulturą regionu małopolskiego a także możliwość poznania sztuki ukraińskiej przez mieszkańców naszego regionu oraz gości odwiedzających Małopolskę.

Uczestnicy pleneru zagwarantowane mają noclegi i wyżywienie podczas swojego pobytu w Polsce.

Telefon kontaktowy: +48514986154

"BRATERSTWO"
Małopolska Fundacja Przyjaźni
Polsko - Ukraińsko - Słowackiej
ul. Świdzińskiego 28/1 33-380 Krynica-Zdrój
NIP 734-351-96-10 Regon 122822294

Z poważaniem:
PRZEWODNICZĄCY
Rady Fundacji
Władysław Kreyche

організатори

куратор

мета

<p>Любі друзі!</p> <p>Незабаром подія, яку чекали цілий рік!!!</p> <p>З 20.07.2017 стартує VIII МІЇДЗНАРОДОВИЙ пленер маларски sztuki i rzemiosła</p> <p>"BRATERSKIE SPOJRZENIE" LATO 2017, який з 2012 року з успіхом відбувається у м. Криниця-Здруй (Польща). Автором ідеї створення цього дивовижного заходу є Wladislaw Krejczy - голова фонду «BRATERSTWO» - головного організатору події. Partnerem danej cyklicznej imprezy jest Urząd miejski Krynicy-Zdroju oraz Centrum Kultury w Krynicy-Zdroju pod patronatem honorowym burmistrza Krynicy-Zdroju dr Dariusza Reško.</p> <p>А також при сприянні галереї Centrum Kultury w Krynicy-Zdroju, центру розвитку і партнерства "ПОЛОНІЯ", та художньої студії «Майстерня Сонця».</p> <p>Куратором проекту з польської сторони є Henryk Czarny - рада фонду «BRATERSTWO». Куратор проекту в Україні - Олександра Барбалат – основоположник студії «Майстерня Сонця», член НСХУ, викладач кафедри образотворчого мистецтва університету ім. Бориса Грінченка</p> <p>Основна мета проекту – популяризація мистецтва України на території дружніх країн Польщі та Словачки.</p> <p>В сезоні ЛІТО 2017 в рамках</p>	<p>Szanowni Państwo!</p> <p>Niedługo odbędzie się impreza, na którą czekaliśmy przez cały rok!</p> <p>Od dnia 20.07.2017 startuje VIII MIĘDZYNARODOWY plener malarski sztuki i rzemiosła</p> <p>"BRATERSKIE SPOJRZENIE" LATO 2017, który od 2012 roku z powodzeniem odbywa się w Krynicy-Zdroju (Polska). Autorem idei tej cudownej imprezy jest Władysław Krejczy – Przewodniczący Funduszu «BRATERSTWO» - głównego organizatora imprezy. Partnerem danej cyklicznej imprezy jest Urząd miejski Krynicy-Zdroju oraz Centrum Kultury w Krynicy-Zdroju pod patronatem honorowym burmistrza Krynicy-Zdroju dr Dariusza Reško.</p> <p>Impreza odbywa się за wsparciem Centrum Kultury w Krynicy-Zdroju, Centrum Rozwoju u Partnerstwa "POLONIA" i studia artystycznego "Pracownia Słońca".</p> <p>Kuratorem projektu ze strony polskiej jest Henryk Czarny - Rada Funduszu «BRATERSTWO». Kuratorem projektu na Ukrainie jest Aleksandra Barbalat – założyciel studia "Pracownia Słońca", członek Narodowego Związku Artystów Ukrainy.</p> <p>Główny cel projektu to popularyzacja sztuk pięknych i użytkowych Ukrainy na terenach zaprzyjaźnionych państw Polski i Słowacji.</p> <p>W sezonie LATO 2017 w ramach "BRATERSKIE SPOJRZENIE" LATO 2017 odbędzie się międzynarodowa</p>
---	---

"BRATERSKIE SPOJRZENIE" LATO 2017 відбуватиметься дитячий міжнародний виставка – пленер. Ми познайомимо вас з творами вихованців художньої студії «Майстерня Сонця». Виставка дитячих творів буде представлена на krynickim Deptaku, де з 21.07.17 по 30.07.17 відбуватимуться майстер-класи від відомих українських майстрів декоративно-прикладного мистецтва. Олександр Ракшевський (м.Токмак) - майстер артистичного ковальства та його майстер-клас з художньої ковки. Швець Ірина (м.Київ) – майстриня плетеного одягу в етно стилі, та її майстер-клас з валяння з шерсті. Немтирєва Олександра (м.Київ) – відомий арт кондитер та її майстер – клас з мистецтва декорування пряників. Традиційно пройдуть майстер-класи з техніки художньої гарячої емалі від відомого художника ювеліра - емальєра Олександри Барбалат (м.Київ). Та новинка цьог сезону – майстер-клас з створення образу від відомого візажиста – гримера Лілії Жукової (м.Київ). Майстер-класи спеціально розроблені без вікових обмежень. Запрошуємо усіх бажаючих!

На виставці в галереї Centrum Kultury w Krynicy-Zdroju (ul. Piłsudskiego) під керівництвом викладача Олександри Барбалат, будуть представлені твори молодих художників – випускників 2017 року Київського інституту мистецтв ім.

wystawa-plener. Przedstawimy Państwu prace wychowalców studia artystycznego "Pracownia Słońca". Wystawa prac dzieci zostanie przedstawiona na Krynickim Deptaku, gdzie w dniach 21.07.17 - 30.07.17 odbędą się warsztaty mistrzowskie znanych ukraińskich mistrzów sztuki użytkowej. Oлександр Rakshevskiy (Tokmak) – mistrz kucia artystycznego i jego warsztat mistrzowski z kucia artystycznego. Shvets Iryna (Kijów) – mistrzyni ubrań z lenna w etno stylu i jej warsztat mistrzowski ze spilśniania wełny. Nemtyrowa Oлександra (Kijów) – znany cukiernik i jej warsztat mistrzowski ze zdobienia pierników. Tradycyjnie odbędą się warsztaty mistrzowskie z techniki emalii na gorąco znanej artystki jubilera-emaliera Aleksandry Barbalat (Kijów). Nowością tego sezonu jest warsztat mistrzowski znanego wizażysty-charakteryzatora Lilii Zhukovej (Kijów). Warsztaty mistrzowskie nie mają ograniczeń wiekowych. Zapraszamy wszystkich chętnych!

Na wystawie w galerii Centrum Kultury w Krynicy-Zdroju (ul. Piłsudskiego) pod kierownictwem Aleksandry Barbalat przedstawione zostaną prace młodych artystów – absolwentów Kijowskiego Instytutu Sztuk Pięknych im. Borysa Grinczenki 2017 roku (Zawadska Olena, Fokina Anneta, Moroz Mariia, Zhdanova Oлександra, Vats Hanna, Bunchak

участь інституту

студенти

Бориса Грінченка (Завадської Олени, Фокіної Аннети, Мороз Марії, Жданової Олександри, Вац Ганни, Бунчака Богдана, сестер Кулік, Павлової Аліни, Рижової Тетяни, Андрія Ковальчука, Карманської Олени, Іванової Марини, Андрія Войни та Булавінського Володимира. Вже традиційно на Вас чекають новинки від вже відомих художників-майстрів, таких, як: Іван Поп'юк (м.Вижниця) та Олександр Ракшевський (м.Токмак) – майстри артистичного ковальства. Майстрині традиційних народних прикрас: Шанська Людмила (м.Хмельницький) та Бугайченко Олена (м.Київ). Майстриня створення льняного ексклюзивного одягу в етно стилі – Ірина Швець. Дивовижні шерстяні та валяні сумки та аксесуари від художника-майстра ДПМ Кухтіної Наталії (м.Київ). Та сучасні твори від вже відомих художників-майстрів ювелірної та емальєрної справи – Олександри Барбалат (м.Київ) та Колозенко Тетяни (м.Миколаїв).

З сезону LATO 2016, художньою студією «Майстерня Сонця» спільно з відомим рестораном-галереєю «Dr.Goorvin» (м.Вінниця) було започатковано традицію обирати на виставці "BRATERSKIE SPOJRZENIE" об'єкт глядацьких симпатій. За результатами голосування глядачів, автор твору, який набирає більшість голосів отримує право на БЕЗКОШТОВНЕ проведення персональної виставки - продажу в

Bohdan, siostry Kulik, Pavlova Alina, Ryzhova Tetiana, Kovalchuk Andrii, Karmanska Olena, Ivanova Maryna, Voina Andrii, Bulanivskyi Volodymyr. Tradycyjnie czekają na Państwa prace już znanych artystów-mistrzów: Ivan Popiuk (Wyżnica) i Oleksandr Rakshevskyi (Tokmak) – mistrzowie kucia artystycznego. Mistrzynie tradycyjnych ozdób ludowych: Shanska Liudmyla (Chmielnicki) i Buhaichenko Olena (Kijów). Mistrzynie ubrań ekskluzywnych z lenna w etno stylu – Iryna Shvets. Zdziwiające torebki z wełny i filcu i akcesoria artystki-mistrzynie sztuki użytkowej Kukhtinej Natalii (Kijów). Współczesne dzieła sztuki już dobrze znanych artystów – mistrzów sztuki jubilerskiej i emalierstwa – Aleksandry Barbalat (Kijów) i Tetiany Kolozenko (Mikołajów).

Zaczynając od sezonu LATO 2016 studio artystyczne "Pracownia Słońca" razem ze znaną restauracją «Dr.Goorvin» (Winnica) zapoczątkowały tradycję wyboru na wystawie "BRATERSKIE SPOJRZENIE" najlepszego uczestnika z punktu widzenia widzów. Na podstawie wyników głosowania widzów autor pracy, który otrzymuje najwięcej głosów, uzyskuje prawo na BEZPŁATNĄ organizację personalnej wystawy-sprzedaży w restauracji-galerii «Dr. Goorvin».

ресторані – галереї «Dr.Goorvin» .

1. Майстер – клас з художньої ковки від Олександра Ракшевського.

Для дітей від 5 років та дорослих. Оплата тільки за витратні матеріали

2. Майстер – клас з техніки художньої гарячої емалі «Створи прикрасу власноруч!» від Олександри Барбалат
3. Майстер – клас з декорування пряників від Олександри Немтирьової
4. Майстер-клас з валяння з шерсті від Швець Ірини
5. Майстер-клас з створення образу від візажиста Лілії Жукової

Під час дитячого художнього пленеру буде створюватись панорамна картина м.Криниця-Здруй. Кожна дитина має змогу прийти та прийняти участь у створенні. Оплата тільки за витратні матеріали.

1. Warsztat mistrzowski z kucia artystycznego – Oleksandr Rakshevskyi

Dla dzieci w wieku powyżej 5 lat i dorosłych. Opłata wyłącznie za wykorzystane materiały.

2. Warsztat mistrzowski z techniki artystycznej emalii na gorąco "Zrób ozdobę własnoręcznie" – Aleksandra Barbalat
3. Warsztat mistrzowski ze zdobienia pierników –Oleksandra Nemtyrowa
4. Warsztat mistrzowski ze spilśniania wełny (Tokmak) – Shvets Iryna
5. Warsztat mistrzowski wizażystki Liliia Zhukovej

Podczas pleneru artystycznego dla dzieci zostanie stworzony obraz panoramiczny Krynicy-Zdroju. Każde dziecko może przyjść i wziąć udział w tworzeniu. Opłata wyłącznie za wykorzystane materiały.



Pragnę przekazać moje serdeczne

PODZIĘKOWANIE

dla

**Kijowskiego Instytutu Sztuk Pięknych
im. Borysa Grinczenki
i jego studentów**

za udział

**w VIII Międzynarodowym plenerze malarstwa, sztuki
i rzemiosła "Braterskie Spojrzenie"
W Krynicy-Zdroju w dniach 20-30 lipca 2017 r.**

Dariusz Reško

Burmistrz Krynicy-Zdroju

Krynica-Zdrój, 30 lipca 2017 r.



Krynica
-Zdrój
całym sercem